HELVECIA

ORGANO DEFENSOR DE LOS INTERESES RURALES

AÑO XV.—NÚM. 1260 | Nueva Helvecia, Miércoles 27 de Abril de 1927 | Administrador ARTURO STUTZ | PORTE PAGADO

El gran problema

Hay momentos, en que parece amenguarse la atinada propaganda periodistica encaminada contra el gran problema nacional de las excesivas y onerosas jubilaciones. Pero, afortunadamente, reanúdase pronto, muy pronto, apenas un alto personaje de los que han ocupado puestos elevados dentro de la esfera nacional, se acoje a semejante y desatinada ley nacional. Hombres que han pasado años tras años, ordeñando la innagotable lechera del presupuesto nacional, y cobrando sueldos principescos, que alcanzan para llenar las mayores exigencias de una familia y aún queda todavía para depositar parte en cajas de reservas, os vemos de buenas a primera, retirarse de su puesto de labor para acojerse a esa comoda ley, que hasta puede decirse propaga el atorrantismo.

Hombres jóvenes, llenos de energías, sanos, en condiciones envidiables para permanecer en la dignificante labor, se alejan, se separan de las oficinas nacionales, pensando en que aún le queda mucho que hacer fuera de ella. Y vemos así, a ciudadanos jubilados con sueldos crecidos, ocupándose en otros trabajos lucrativos que redoblan su producido, o personas en condiciones de vivir cómodamente de sus rentas, quitando al estado, unas centenas de pesos mensuales, los que para ellos no son indispensables, mientras que la caja de jubilaciones sufre las consecuencias, estando en una situación poco satisfactorio y con peores perspectivas.

Hay pues, que perseverar en la campaña emprendida, ante el grave mal que compromete los intereses de la caja de jubilaciones, la que de un momento a otro no podrá responder al cumplimiento de su deber, dejando a muchos necesitados en situación grave, por el abuso de los que se jubilan con sueldos casi fabulosos.

El aplauso y la protección a todo proyecto que tienda a un ajustamiento equitativo de las pensiones debe de surgir expontaneo de la prensa independiente, la más capacitada para hablar de estos asuntos, sin comprometer intereses, como ocurre en los diarios de partidos.

EXPORTACION DE GANADOS

Asunto que debe estudiarse

En nuestro colega «La Democracia» de Trinidad, organo que se preocupa como nosotros, del gran problema que se le presenta a la ganadería, con motivo de los truts de las empresas extrangeras que explotan nuestra industria madre, ha tenido una idea que nos parece muy digna de tenerla en cuenta, que tiende a la valorización del ganado.

Nuestros hombres de gobierno, debieran ser los primeros de preocuparse del arduo problema, para cualquier cosa que atañe a la politica de partido, le dan una tramitación tan larga, que termina por perderse en el piélago inmenso del vacío.

Hay que hacer a obra especialmente cuando se trata de asuntos que incumben directamente a la economía nacional, llenando así, uno de las principales cometidos, que tienen en sus elevados puestos, dentro de la administración pública. Con cruzarse de brazos, no se soluciona ningún conflcto, por simple que este sea, y por muchas medios que hallan para ello.

Dejamos la palabra al colega.

«Es notorio el interés que el abasto de Liniers tiene por nuestros ganados y la demanda que por ellos hay de parte de fuertes invernadores argentinos que efectuan sus compras, desde hace varios meses, con marcada intensidad.

Tenemos ahí una válvula conveniente de salida para nuestra producción, seriamente castigada por el trust.—Aprovechar ese nuevo mercado que se abre ampliamente y que puede estimular en gran parte el alza en las cotizaciones, por el aumento de la demanda, debe ser la preocupación de nuestros hombres de gobierno, estimulados por los representantes de los ganaderos en las instituciones de carácter rural.

Es obra eminentemente patriótica y debe abordarse resueltamente, sin vacilaciones que perjudican, ni titubeos que hacen fracasar siempre las buenas ideas.

Llevar á esos mercados muchos ganados porque los que pagan mejor que aqui, y llevarlos aprovechando el más corto plazo, es el problema que debe plantearse y que no debe tener dificil solución si realmente hay voluntad de servir al pais.

¿Cual es la forma de facilitar esa exportación? Una muy sencilla; dotar de embarcaciones, llamadas chatas los parajes de salida en Colonia y Soriano con destino á Buenos Aires y queda resuelto ese asunto en el dia en que los embarques puedan hacerse en la cantidad que se pide del exterior.

Dejamos la idea esbozada para que la recoja algún consejero de Estado ó la Federación Rural.»

El espíritu tradicional

Dos fiestas importantes se llevaron a cabo el sábado y lunes último en el ambiente. Fiestas que además de su merito en sí que encerraban, tienen uno superior que es el de hacer vivir la tradición del terruño.

En el gran banquete y baile realizado el sábado último en los salones del Hotel Suizo, reinó durante la fiesta un ambiente de recordación a nuestros antepasados.

El lunes con motivo del 65.º aniversario de la fundación de Colonia Suiza, culminó el espiritu de aquellos viejos hombre, que de lejanas tierras, se lanzaron a la lucha venturosa de atravesar los mares, para venir a sentar sus reales en estas tierras, virgenes aún, y enriquecerla con su labor fecundo y tezonero.

Fueron dos fiestas que sonaron como campanadas de recuerdo al pasado glorioso de Colonia Suiza.

La prórroga de arrendamientos

Con la mala tendencia

Un colega montevideano que se ocupa de este asunto dice:

«El Consejo Nacional de Administración, resolvió por moción del doctor Terra, encomendar al ministro de Industrias el estudio de un proyecto de ley prorrogando los plazos que vencen a fines de Abril para los lanzamientos rurales.

Como lo hemos dicho repetidas veces, nos parece inconveniente en extremo que en la actualidad, desaparecidas las circunstancias que pudieron justificar en parte la sanción de las leyes de emergencia sobre arrendamientos, se vuelva a caer en el error de prolongar la vigencia de esas disposiciones concediendo nuevos plazos a los arrendatarios que ocupan las propiedades en virtud de las contemplaciones de este régimen ocasional, desde el año 1921. A lo que hay que ir, como lo dijo el consejero doctor Martinez es a la reforma definitiva de la legislación ordinaria sobre arrendamientos, a fin de adaptar sus preceptos en vigor a lo que las circunstancias exigen desde el punto de vista del desarrollo de nuestros progresos agropecuarios, subordinados hasta ahora a disposiciones que, no hay duda, en muchos de sus aspectos, no consultan las verdaderas conveniencias del interés colectivo.

Pero para llegar a esta finalidad lo justo y lo legitimo es dictar leyes de carácter general y permanente que sustituyan a las vigentes en forma definitiva, en vez de recurrir, como se viene haciendo y se intenta hacer nuevamente, al arbitrio de las disposiciones de emergencia que, ni se fundamentan en razones valederas, ni pueden invocarse, sino con carácter excepcional, para desvirtuar cada poco tiempo las reglas jurídicas que, dentro del Código, fijan las modalidades de los contratos y las relaciones entre las partes que lo suscriben.»

La lucha contra la invalidez

Por el profesor Konrad Biesalski (Dahlem, cerca de Berlín)

La asistencia a los inválidos empezó a organizarse sistemáticamente en Alemania en el año 1832, en cuya fecha se fundó el primer Asilo de Inválidos con el fin de acostumbrar estos individuos al trabajo productivo. Hoy en día existen en Alemania 78 Asilos de inválidos con 10877 camas entretenidos en su mayoría por organizaciones libres de beneficencia, a quienes incumbe un papel muy importante en el desarrollo de la asistencía a los inválidos. De importancía fundamental para la reglamentación oficial de la asistencia a los inválidos fué el censo de estropeados levantado en 1906, que reveló la existencia de cien mil inválidos de menos de 14 años de edad.

Los progresos de la ortopedia durante los últimos años nos han enseñado que más de la mitad de estos casos hubiera podido evitarse. Fuera de las medidas higiénicas de orden general, que sirven para fortalecer el organismo, hay que atribuir un papel decisivo al reconocimiento temprano de las enfermedades que conducen a la invalidez. Para hacerlas asequibles en toda su extensión y lo más antes posible al tratamiento necesario, algunos países han introducido la denuncia obligatoria a ejemplo de Prusia.

Para combatir la invalidez, la «Liga Alemana para la Asistencia a los Inválidos» («Deutsche Vereinigung für Krüppelfürsorge E. V.»), que comprende todas las Asociaciones regionales de Alemania, ha iniciado una enérgica labor de propaganda con asistencia de los 78 Asilos de Inválidos de su dependencia. Breves folletos instructivos, una revista propia distribuida gratuitamente entre todos los socios, congresos, conferencias y películas ilustrativas, exposiciones ambulantes, visitas a los asilos de estropeados, un Museo permanente en el Oscar-Helene Heim de Dahlem y sobre todo los magnificos éxitos curativos he aqui los medios con que se han obtenido hasta ahora resultados tan halagüeños en este terreno que permiten vaticinar para el próximo porvenir

Guía profesional

Sección comercial

Precios a que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre $ 0.40 a 0.46 fresco según clase y 0.50 a 0.60 seco.

Pollos 0.55 a 0.70 yunta

Huevos la docena 0.31.

Manteca.—Se cotiza de 0.85

Miel. – el litro 0.60.

Crema butirométrica.—Su precio establecido es de $ 1.00.

Gallinas de 1.10 a 1.20 yunta

Cera.—0.65.

Entrada de frutos y cereales en la plaza montevideana. Cotizaciones y precios:

Mercado de cereales

TRIGO	anterior	último
Superior	$ 0.00	» 4.80
Bueno	» 4.70	» 4.75
Regulares	» 0.00	» 0.00
Superiores del interior	$ nominal	
Buenos id id	» 4.85	» 4.90
De fideos sup.	» 0	» 4,40

CUEROS VACUNOS SECOS

	anterior	último
Mataderos	$ 4.90	$ 4.95
Campo	» 4.80	» 4.85

IDEM VACUNOS SALADOS

	anterior	último
Novillos	» 6.80	» 7.20
Vacas	$ 5.80	$ 6.20
Vaquillonas	» 4.70	» 5.00
Terneras	» 2.20	» 2.30
Becerros	» 1.00	» 1.20
Nonatos	» 0.60	» 0.70
Id id buenos	» 3.8	» 3.90
Id id regulares	» nominal	

PIELES LANARES

	anterior	último
Lotes adtdos.	$ 4.00	$ 4.10
Corderitos	» 0.00	« 1.00
Cueros potro	» 2.30	» 2.40
Cerda	» 0.00	» 7.20
Pluma	» 3.20	» 3.50
Idem regular	»	»
Paja escoba sup.	» 0.80	» 0.90
Idem idem regular	» 0.45	» 0.50
Semilla guinea	» 2.00	» 2.10
Papas (país)	» 4.00	» 5.00
Idem Mar Plata sup	» 4.50	» 5.00
Idem idem idem reg.	»	
Idem Mendoza	» 6.00	» 6.50

MAIZ

Cuarentino	» 3.85	» 3.90
Común superior	$	$ 3.75
Idem bueno	» 3.65	» 3.70
Morocho	»	$ 5.00

LINO

Consumo	» 5.40	

FORRAGES

	anterior	último
Alfalfa nueva	$ 3.00	$ 3.10
Mezcla	» 3.50	» 3.80
Pasto	» 3.50	» 3.70
Idem campo	» 1.50	» 1.70
Paja	sin compradores	

PRODUCTOS AGRICOLAS

	anterior	último
Avena sup.	$ nominal	
Buena	» 3.60	» 3.60
Idem regular	» 3.20	» 3.40
Porotos de manteca	» 17.00	» 18.00
Idem blancos chicos	»	»
Idem cariocas	»	»
Alpiste bueno	» nominal	
Regulares id id	» nominal	



Por ANTONIO MILANO

REMATES DE CARRERAS A REALIZARSE EN LOCALES Y FECHAS QUE ENSEGUIDA MENCIONO

20 de Mayo — Pista «El Talar» de Juan Curutchet —Colonia Suiza.

CONCURSO LITERARIO

FOTO HUMBERT -- HELVECIA

La Foto Humbert en colaboración de HELVECIA iniciará desde el próximo número, en su «Página Cultural» un concurso literario con las siguientes bases: el remitente debe seleccionar de libros, revistas, periódicos, diarios, u otros impresos, un asunto literario, ya sea poesías, fábulas, poemas, asuntos filosóficos, y temas breves; toda colaboración debe mencionar de donde fué transcrita o recortada: puede mandarse una copia o el recorte y firmarse con el nombre, o con pseudónimo.

Todas las colaboraciones se irán publicando por orden de llegada, y al coincidir en el mismo tema se tendrá en cuenta la que llegara primero; todos los meses se darán 2 premios a los dos mejores colaboraciones a juicio del cuerpo de redacción, un primer premio: un retrato en colores donado por Foto Humbert. 2º. premio una suscripción al periódico HELVECIA gratis por tres meses.

Todas las colaboraciones deben remitirse a la Foto Humbert, Nueva Helvecia.

una disminución visible del número y sobre todo la gravedad de los casos de invalidez. Para ello es necesario que los padres de niños afectos de cualquier enfermedad congénita conduciente a la invalidez, como p. ej. pie equino, torcicolis o cojera, los hagan examinar en el Asilo de Inválidos en el acto mismo de observar alguna anomalía orgánica, mal porte del cuerpo o uso anormal de la cabeza, tronco o extremidades. Tratados oportunamente, es decir, en los primeros años de vida, es posible curarlos tan radicalmente que más tarde no quedan ni las huellas de las antiguas deformaciones. El raquitismo puede curarse con toda seguridad dentro de pocas semanas irradiando al niño con luz solar artificial, ya sea profilácticamente o en el estado florido de la enfermedad. En las tuberculosis óseas y articulares deberán iniciarse cuanto antes el tratamiento ortopédico irradiación solar y cnras al aire libre en los Asilos de Inválidos. En las parálisis infantiles lo más dificil de curar son las contracturas de las articulaciones que hacen completamente inutilizable el miembro afectado. En la propaganda sanitaria se ha insistido sobre la importancia que reviste la extención adecuada y siempre uniforme del inválido sobre su lecho; gracias a ella se ha podido comprobar en numerosas provincias de Prusia qne ya en la actualidad son rarisimas las contracturas de cierta gravedad. Tambien las demás enfermedades nerviosas, como q, ej. la parálisis y las hemiplejias espasmódicas, suponiendo un desarrollo relativamente normal de la Inteligencia, pueden ser curadas hasta el extremo de poner al individuo en condiciones de trabajar, gracias a la cooperación simultánea de la clínica, escuela y enseñanza profesional. Lo mismo contribuyen a disminuir el número de los inválidos los éxitos obtenidos en la lucha contra las enfermedades venéreas. Para reducir la cifra, bastante elevada, de los estropeados por accidentes, se llama la atención de los alumnos de las escuelas, al tratar de la higiene y del aseo corporal, sobre los peligros que les amenazan en el tráfico de las grandes ciudades.

Alemania fue el primer pais en que se reglamentó oficialmente la Asistencia a los Inválidos, estableciendo como su finalidad la reconducción del individuó al trabajo. Mas tarde se estableció una reglamentación análoga Neruega—sometida a algunas modificaciones en la actualidad y en diversos Estados norteaméricanos, que ofrecen una organizaclón muy parecida a la alemana en este respecto. Los Estados Unidos disponen de una serie de Asilos para Inválidos convenientemente equipados y de un órgano de publicidad muy bien informado. Tambien en Italia existe un buen número de estos asilos. En Inglaterra en cambio, el cuidado de los inválidos aún hoy en día queda a cargo de las sociedades de beneficencia, sin reglamentación oficial. El número de los inválidos se ha calculado en cerca de 100.000 en este país. La asistencia a los inválidos comenzó en 1900; hoy existen en Inglaterra 33 Asilos para Inválidos y 60 Escuelas para estropeados.

Intercambio comercial argentino

Dice un colega de Carmelo:

El Consulado Argentino, en esta ciudad, recientemente, ha comunicado al ministerio de Relaciones Exteriores de su país, en su informe comercial del primer trimestre de 1927, que todo el intercambio de este puerto, lo realiza con los puertos argentinos, habiendo exportado durante este período, los siguientes artículos:

Animales vacunos 1.155 cabezas; lanares 5.234; arena 16.918 toneladas; pedregullo 18.411 toneladas; adoquín de 2.132 toneladas; piedra 915 toneladas; pollos 5.000; gallinas 1.500; pavos, patos y gansos 220; huevos 500 docenas.

Los principales articulos argentinos importados, han sido en el mismo periodo; hierro acerado (chapas, ángulos y barras) 225 toneladas; gas oil 11 toneladas; carbón de piedra 10 toneladas: fundiciones 6 toneladas; carburo de calcio 6 tonela-

das; madera, bulones de remache, 1 tonelada; y otros que no se mencionan por ser muy pequeña cantidad.

Arrojando el guante

La Dirección de nuestro colega «La Accion» de Colonia, ha publicado un articulo, rebatiendo a nuestro asiduo colaborador señor Guillermo Ingold, actualmente en Montevideo pasando una temporada, en su modo de pensar sobre el delicado asunto de la restauración de la pena capital en nuestras leyes nacionales.

Al mismo tiempo, lanza un desafio al señor Ingold, para discutir sobre el particular. No dudamos que nuestro distinguido compañero de tareas, aceptará la controversia, ya que está capacitado para discutir sobre cualquier tema que toque, por su vastisima ilustracción pudiendo sostener con faciles argumentos, la tendencia de sus simpatías.

Agencias Telefónicas

Atento a las denuncias que se nos hacen no podemos menos que calificar de desastroso el servicio que prestan al público algunas Agencias Telefónicas del Departamento. Las Agencias que se nos indican se trata de las siguientes, José María Martinez, Llorca y la de Miguelete las que por motivo pueriles han sido desatendidas en distintas oportunidades, causando como es de suponerse el perjuicio imaginable dentro de los suscriptores que religiosamente abonan sus mensualidades.

Y pensar que todavía las Agencias de Campaña han solicitado el apoyo material al Concejo Departamental.

¡Que desastre!

De Arrascaeta-Rivero

Agradecen por intermedio de la prensa local, las atenciones de que fueron objeto de parte del respetable, en su reciente estada por esta pintoresca Villa.

Quedan complacidos

AJEDREZ

POR ARFIL

La revista de Ajedrez "Mundial". Aparecerá en los primeros dias de Abril

Próximo a aparecer la mejor revista de ajedrez del mundo cúmplenos advertírselo a nuestros aficionados, y a la vez poner de manifiesto, sin panegirismo alguno sino en su real valor, los méritos de esta revista uruguaya que viene a llenar una imperiosa necesidad que desde hace tiempo haciase sentir en nuestro ambiente. No sólo será una excelente revista para el mundo ajedrecístico del Uruguay, no, «Mundial» ocupará el lugar de preferencia entre todas la revistas habidas y que las hay.

Su superior personal de redacción y el elevado módulo del cuerpo de colaboradores, agregando a la competente y bien organizada administración hará que su vida sea próspera y larga.

Por la circular que reproducimos y que ha sido profusamente repartida en todo el interior de nuestra república y en los países de Sud América donde más se cultiva el ajedrez podrán enterarse los aficionados de los índiscutibles méritos de nuestra revista.

Es, pues, de felicitar a sus directores señores Mario Blixen y Teodoro Herrera y Reissig, de quienes partió la iniciativa de la fundación de «Mundial» y quienes llevan ya muchas jornadas de intenso trabajo desde que gestaran esta idea.

He aquí la circular:

«Mundial» Revista de Ajedrez.

—Directores: Mario Blixen y Teodoro Herrera y Reissig. Convención 1337.—Muy señor nuestro:

Tenemos el agrado de anunciarle, para fecha próxima, la aparición de «Mundial», revista de ajedrez.

Esta revista, que aparecerá mensualmente, contendrá las últimas informaciones sobre las actividades del mundo ajedrecista y contará con la colaboración de los más grandes maestros.

Cada número contendrá tres estudios sobre ajedrez, los que estarán a cargo del cuerpo de redacción compuesto por los maestros J. R. Capablanca, campeón del mundo, doctor Emanuel Lasker, doctor Alejandro Alekhine, E. D. Bogoljubow, Aaron Niemzovitsch, Ricardo Reti, y doctor Savielly Tartakover. Se publicarán además en cada número diez a quince partidas seleccionadas entre las mejores y más recientes producciones, las que serán analizadas o glosadas por maestros del cuerpo de redacción. Finalmente contendrá una sección especial dedicada a problemas y finales, la que estará a cargo de un renombrado problemista.

Al iniciar esta publicación que tiende a difundir en los paises de habla española el juego, arte o ciencia del ajedrez, creemos hacer obra buena, ya que esta manifestación del pensamiento humano es contemplada con cariñoso respecto por todos los países civilizados y considerada, útil a la sociedad.

Decimos que el ajedrez es un arte, un juego o una ciencia, por que según el grado de desarrollo en que el ajedrez se manifieste en el aficionado puede ser una cosa o la ótra. Es un júego para la inmensa mayoria de los que lo cultivan buscando en él tan solo un empleo sano de sus ratos de ocio. Es tal vez en esta forma en la que el ajedrez debe considerarse con mayor razón como un benefactor muy apreciable. Constituye entonces para el aficionado un amigo fiel, que como todos los amigos puede llegar a ser absorbente, pero siempre lo encontramos dispuesto, ya sea a acompañarnos como alegre camarada en los momentos que nos son propicios, como también a tranquilizar nuestro espiritu cuando éste se encuentra abatido por la lucha y las contrariedades de la vida.

Cuando el aficíonado ha avanzado en el terreno de sus investigaciones, cuando en su cerebro se há producido la evolución necesaria para permitirle asimilar las bellas ideas que pueden enunciar las infinitas combinaciones que encierra el ajedrez, éste se manifiesta como un arte capaz de producirnos las mismas sensaciones extáticas que producen las artes clásicas. El entusiasmo, el arrobamiento que siente el aficionado al comprender sus bellezas, lo sacuden entonces con la intensidad de una emoción voluptuosa. Es la escuela antigua de la época de Andersen y Morphy la que nos ha señalado con mayor precisión cómo las ideas manifestadas en el tablero pueden producir una obra de arte, tan palpable a nuestros sentídos como las que ofrecen a ellos la música o la literatura.

Pero como el ajedrez, siguiendo la ley natural de todas las manifestaciones de la inteligencía, no podía detenerse en el camino del progreso, debió él también evolucionar hacia un conocimiento más perfecto de las causas y de los efectos, hacia la mayor eficacia de los movimientos no siempre compatible con las leyes de la estética. La escuela moderna, eminentemente científica y objetiva, desdeña como falacía toda aventura de problemático resultando, sujetando su acción a las leyes que ella ha establecido y que a ella sólo le es posible modificar por medio de su labor constante de investigación.

Comunes a todas las clasificaciones de que es susceptible el ajedrez, como un vínculo estrecho que las une, se manifiestan en el cualidades que deben tenerse en cuenta al juzgarlo. Es en primer lugar un gran nivelador de clases. Caben en los centros sociales donde se encuentran sus aficionados, desde el obrero modesto hasta el potentado millonario. Al hombre de ciencia eminente se enfrenta en leal y caballeresca lucha el artesano humilde y la victoria no siempre sonríe al que en sus actividades especiales es un exponente de alta cultura.

Juego leal por excelencia excluye todo azar y toda ventaja ilícita. Es un campo de batalla donde los advérsarios luchan con armas iguales y en que el éxito sólo está sujeto a las cualidad de que dispongase el vencedor, fruto del estudio, de la inteligencia y de la voluntad. Como factor moral es tan apreciable, que en algunos países se enseña el ajedrez en las cárceles y en las casas de reclusión, considerando que la costumbre de pensar es un paso que contribuye a la regeneración.

Hemos tratado de señalar algunas de las virtudes principales del ajedrez, a las que debemos agregar la de ser el enemigo más eficas de los juegos de azar, ya que, ofreciendo suficiente interés para no ser cultivado por otro motivo que el honor de vencer en una lucha puramente intelectual, aparta en muchos casos a elementos jóvenes de los juegos en que el dinero entra como factor principal en la emoción que se busca.

Esperemos que «Mundial» no falte en ningún hogar sudamericano en que existan cultores del juego o personas de buena voluntad que deseen cooperar en una obra de nobles propósitos, y le pedimos por lo tanto nos favorezca con su suscripción llenando con su firma el talón que acompañamos.

Saludamos a usted con nuestra mayor consideración.—Los Directores.

AVISE EN HELVECIA
LE CONVIENE

AVISO

Comunico a mi clientela y al público, que he trasladado mi puesto de frutas y verduras, a la propiedad que ocupa la farmancia Ugón, local con frente a la calle Colonia.

Pongo en venta semillas frescas, recién traídas de una de la mejores casas de Buenos Aires.

Serapio Casco

Rifa de un auto

Llevo a conocimiento de los interesados que la rifa del automovil OVERLAND de mi propiedad se sorteará en combinación con la primera lotería de la caridad que se juega el próximo mes de Mayo.

JUAN ESTEBAN.

Jackson, Abril de 1927.

Saco extraviado

Se hace saber a la persona que hubiera encontrado un saco de señorita azul con trencillas negras, en la Laguna Gilomén, se sirva devolverlo a esta imprenta, por lo que será bien gratificado.

Cambio de local

Ponemos en conocimiento de los queseros y del público en general, que desde el primero de ENERO, la LIGA DE QUESEROS cambió de local, ubicándose en la casa del señor Isaac Gugelmeier hijo.

GILOMEN Y FAROPPA

El banquete del sábado

Las comisiones de Tiro Suizo y Artesano cierran las actividades del año

El sábado por la noche se llevó a cabo, en el amplio salón comedor del Hotel Suizo, el gran banquete con que las comisiones de Tiro Suizo y Artesano clausuraban sus concursos realizados con tanto éxito.

No menos de 150 personas de ambos sexos, rodearon la artistica mesa en que fué servido un excelente menú. El acto se desarrolló en medio de la más franca y amena alegría. A los postres el señor Werner Berger, pronunció un discurso que fué muy aplaudido por la concurrencia.

Luego de terminado el banquete, se procedió a la distribución de premios entre los campeones de los concursos de ambas entidades siendo este acto sencillamente hermoso, siendo los ganadores ovacionados cuando manos femeninas los coronaban con las medallas.

La orquesta «Ariel» de Rosario que amenizaba el acto, dió oportunidad a que después de este número el elemento joven se entregaba a los placeres de la danza, perdurando este número en medio de la mayor animación hasta avanzadas horas de la madrugada.

En resumen cabe suponer que los asistentes al acto del sábado se habrán retirado bajo la más grata impresión del hermoso festival realizado.

Damos, ahora para cerrar esta crónica, el resultado de las pruebas realizadas en el torneo anual del Tiro Suizo, en que tomó parte un gran contingente de competidores cuyos resultado, como podrá cerciorarse el lector, por las respectivas clasificaciones, alcance una excelente perfomance.

He aqui el resultado:

«Rey de Tiro» señor León Karlen, medalla de oro «Especial», habiendo además conquistado la copa Dr. Guyer el primer año y con derecho de hacer grabar su nombre en ella, cuyo trofeo es instituído 3 años seguidos o 4 alternados, alcanzando al elevado número de 851 puntos, un verdadero record, siguiéndole luego en su respectivo orden los tiradores señores Otto Leicht con

El plato del dìa

Por un rato largo fué concentrada la atención del mundo entero, ante el suceso ocurrido a los valientes aviadores nacionales, que piloteaban el gran avión Uruguay. Pero, ahora las cosas han tenido un gran vuelco, y para nada se acuerda el público de Larre Borges y sus acompañantes. Solo se habla como tema obligado, de que Teodoro Nuñez, que hasta hace poco tenía establecida en esta Villa la «Peluquería Suiza» se ha trasladado al Café Avenida de Schörderli y Purtcher, donde ha abierto una magnifica peluquería y venta de articulos para hombres, desde donde atenderá con toda deferencia a sus clientes y a los que no lo son.

783 puntos, Ricardo Ingold con 701 puntos, Arturo Karlen 661 puntos, Walter Leicht 637 puntos y András Leicht 626 puntos, a 300 metros fusil mauser. «Maniquí» I Categoría, Blanco 30 tiros: León Karlen, 27 impactos 117 puntos, Arturo Karlen, 27 impactos 110 puntos; Otto Leicht, 27 impactos 103 puntos; Ricardo Ingold, 24 impactos 103 puntos; Fernando Leicht 18 impactos 70 puntos; Carlos Frey, 16 impactos 70 puntos y Federico Gilomen, 14 impactos 43 puntos. «II categoría»: José Schöpf, 28 impactos 102 puntos; Andrés Leicht, 24 impactos 73 puntos; Santiago Ziegler, 20 impactos 79 puntos; Ricardo Hugo, 18 impactos 74 puntos; Alfredo Guguelmeier, 18 impactos 64 puntos y Santiago Gratwohl, 18 impactos 64 puntos. Nota: El primer y segundo tirador conquistó en ambas categorías, medalla de oro y de plata respectivamente. «III categoría»: Walter Leicht, 27 impactos 99 puntos; Adolfo Roth, 24 impactos 103 puntos; Emilio Schwyn, 24 impactos 98 puntos; Héctor Faroppa, 23 impactos 86 puntos y Norberto Cristaldo, 19 impactos 71 puntos. Walter Leicht, medalla de oro y Adolfo Roth medalla de plata. «Blanco Cincuentenario»: León Karlen 45 impactos 574 puntos, medalla de oro; Otto Leicht, 43 impactos 532 puntos, medalla de plata; luego siguen Ricardo Ingold, 43 impactos 485 puntos; Arturo Karlen, 39 impactos 415 puntos; Carlos Frey, 36 impactos 343 puntos; Fernando Leicht, 35 impactos 327 puntos y Federico Gilomen, 35 impactos 317 puntos, perteneciente a I categoría. II categoría: Andres Leicht, 42 impactos 430 puntos, medalla de oro; José Schöpf, 39 impactos 401 puntos, medalla de plata; Emilio Schwyn, 38 impactos 345 puntos; Ricardo Hugo, 33 impactos 322 puntos y Santiago Gratwohl 30 impactos 267 puntos. III categoría: Walter Leicht, 37 impactos, 421 puntos; Héctor Faroppa, 39 impactos 401 puntos; Adolfo Roth, 36 impactos 325 puntos; Alfredo Gugelmeier, 29 impactos 263 puntos; Norberto Cristaldo, 24 impactos 206 puntos y Santiago G. Gratwohl 23 impactos 201 puntos, Walter Leicht medalla de oro y Héctor Faroppa medalla de plata respectivamente.

«Tómbola» Blanco de series ilimitadas de 15 tiros, I Categoría: León Karlen, 15 impactos 114 puntos, medalla de oro, Otto Leicht, 15 impactos 111 puntos, medalla de plata, despues siguen Arturo Karlen, 15 impactos 99 puntos; Ricardo Ingold, 15 impactos 83 puntos Rodolfo Karlen, 15 impactos, 74 puntos Carlos Frey, 14 impactos 74 puntos Fernando Leicht, 12 impactos 55 puntos y Federico Gilomen 12 impactos 41 puntos 2.º Categoria Andees Leicht, 15 impactos 88 puntos, medalla de oro, José Schöpf, 15 impactos 84 puntos, medalla de plata; luego siguen, S. Ziegler, 14 impactos 73 puntos, Ernesto Schaffner, 14 impactos 68 puntos, Emillio Schwyn, 13 impactos 82 puntos Sant. Gratwol, 13 himpactos 65 puntos; German Vonrotz, 11 impactos 42 puntos y Santiago G. Gratwohl, 9 impactos 35 puntos. III Categoría: Walter Leicht, 15 impactos 86 puntos, medalla de oro; Héctor Faroppa, 14 impactos 58 puntos, medalla de plata; A. Gugelmeier, 12 impactos 59 puntos; Adolfo Roth, 12 impactos 55 puntos y Federico Häberli, 9 impactos 48 puntos. Blanco «Patria» I premio Andrés Leicht, II Carlos Frey y III Arturo Karlen. «Concurso 60 tiros obligatorios durante el año» I categoría: León Karlen, medalla de oro; Otto Leicht, medálla de plata. II categoria: Ricardo Ingold, medalla de oro; Emilio Schwyn, medalla de plata. III categoría: Juan Hohl, medalla de oro, Walter Leicht, medalla de plata.

Sesión del Concejo

Bajo la Presidencia del señor Andres Prieto y con asistencia de los señores Juan Frey y German Vonrotz, sesionó nuestra comuna para tratar los siguientes asuntos.

Lectura de la última acta, siendo aceptada.

—Lectura de una nota del Inspector señor Martinez referente a denunciar contra la firma social de los soñores B. Vilas y Cía. por la ubicación en que se encuentra el matadero de estos.

—Se resuelve dictar una ordenanza en la que determinará un radio en que deben estar ubicados los mataderos de la planta sub urbana.

—No habiendose presentado ninguna propuesta del llamado a licitación para balastar el camino que del Paso de la Tranquera conduce a esta Villa, y de la antigua casa de comercio del señor Alvaro Ordiera a Valdense, se resuelve, hacer un nuevo llamado a licitación por el termino de ocho días y de acuerdo con el pliego de condiciones que esta a disposición de los interesados, en este Concejo.

—Dado el mal estado del camino que a partir de la casa del señor Juan Bourda conduce a la casa del señor Vilde, se resuelve balastar dicho camino por intermedio del señor Osorio.

—Acuerdase nombrar a los peones Imperial y Damboreano para el arreglo del camino y estendido del balasto en la zona a balastarse.

—Dado lo reducido de las finanzas de este municipio se resuelve suspender los dos peones que trabajan bajo la vigilancia del señor Emilio Gugelmeier.

—Encomendar a los concejales señores Frey y Vonrotz para que hagan un recorrido en el camino que a partir del camino Dietrichi conduce a la cañada Rotela, a fin de de inspeccionar la obra realizada hasta la fecha por los peones a cargo del señor Gugelmeier.

—Establecer para esta Oficina el siguiente horario, por la mañana de 9 a 12 y por la tarde de 2 a 4 y de 7 a 11 de la mañana, y de 1 a 5 para las cuadrillas de vialidad.

—Pasar mensualmente a cada uno de los Concejales por la secretaria, un estado demostrativo del movimiento de este Concejo habido durante el mes.

—Reparar con el camión de este Concejo la carretera frente al comercio de los señores Duo marco y Prieto y Pascual Zanelli.

—Pasar nota al Concejo Departamental, solicitando la suma de $ 3.000.00, por estar a agotarse los depositos del Banco República.

LICITACION

Se llema a licitación por el término de ocho días, por el metro cúbico de Balasto, para el camino del Paso de la Tranquera que conduce a esta Villa.

Las propuestas en el sellado correspondiente deberán presentarse en esta Oficina del Concejo Auxiliar antes del día 4 del entrante debiendo los int resados solicitar en esta Oficina el pliego de condiciones.

Nueva Helvecia, Abril 23/927

S. E. Bernardi, Secretario — A. Carbajal, Presidente

LICITACION

Se llama a propuesta para el balastamiento del camino que del Hotel Suizo conduce a Colonia Valdense. Dichas propuestas en sellado corresp ndiente deberán presentarse en esta Oficina antes del día 4 del entrante. Los interesados deberán enterarse en este Conceje del pliego de condiciones.

S. E. Bernardi, Secretario — A. Carbajal, Presidente

EL 65 ANIVERSARIO

COMO SE FESTEJO

Como desde tiempo atras se venía anunciando, se realizaron el día lunes las fiestas programadas por el Comité Ejecutivo, en conmemoración del 65 aniversario de la fundación de Colonia Suiza.

A las 11 horas, empezaron a afluir al parque del Hotel Suizo—paraje destinado para la fiesta—uno tras otro, decenas de vehículos, con familias que iban a almorzar y que poco después se diseminaban por el parque.

La banda de música que se había contratado, al efecto llegaba poco después y lanzaba al espacio las notas de marciales marcha y algunas partituras antiguas especialmente ensayadas para dicha fiesta.

Un excepcional día de otoño, contribuyó al éxito, que apesar de ser día hábil, fué rotundo.

Poco después ocupaban la mesa oficial, los invitados especiales y autoridades locales, brindando por el engrandecimiento de Colonia Suiza, y de los sobrevivientes, el concejal señor Esteban Lazague, para seguir en el uso de la palabra el señor Ricardo Rüfener que habló en nombre del Comité y que tuvo en su larga disertación pasajes felices y oportunos, siendo saludado al terminar por una prolongada salva de aplausos.

Siguióle en la oratoria el señor Juan Leeman y pastor señor Juan Guillermo Hachtmann que hablaron en alemán.

Poco después el señor Juan J. Greising, que en oportuna improvisación hizo resaltar los triunfos conquistados por los colonos y sus descendientes en las lides del trabajo, aprovechando la oportunidad, para recordar los recientes triunfos nacionales de dos deportistas de la localidad el del señor León Karlen, campeón nacional de tiro, y el del joven Conrado Häberli que actualmente acompaña la delegación del Club Nacional de Montevideo y que el día anterior fué el scorer, en el partido jugado en aquellas lejanas tierras.

Clausuró el acto, en una brillante improvisación el señor C. Werner Berger, que fué muy aplaudido al terminar.

Una vez concluída la parte oratoria, se danzó hasta entrada la noche, en forma entusiasta.

El «Coro Concordia» bajo la competente dirección de la señorita Berta Wullich, cantó en forma magistral el Himno Suizo, y otros cantos nacionales, mereciendo justas felicitaciones.

Carta del Dr. Max Guger

Con motivo de no poder concurrir a la fiesta el Cónsul Suizo doctor Max Guyer, envió la siguiente carta:

Señor presidente del Comité Ejecutivo «Pro conmemoración del 65 aniversario de la fundación de Colonia Suiza» don Federico Gilomen.—Nueva Helvecia.—Muy estimado señor Presidente:

Tengo en mi poder la nota de Vds. de fecha 12 del actual, por la cual me comunican que me han incluído como primer miembro en la Comisión de Honor que prestigia las fiestas proyectadas, y me invitan a concurrir a los actos programados.

Lo primero queda acepta do como un honor, que me obliga muy expresivamente. Y lo acepto, desde luego, no como una distinción personal, sino como representante consular de Suiza, al que Vds. quieren recordar para recordar a la patria ausente. Es este sentimiento de honrado y laudable patriotismo el que yo exalto en Vds., patriotismo que es desde luego, la responsabilidad de ser dignos hijos de Suiza, en el seno de este país, que es el asiento definitivo del hogar y del trabajo.

Va a celebrarse el aniversario 65 de la fundación de Colonia Suiza. Todo lo que representa esta fecha en trabajo, en virtud, en progreso y en constancia, lo saben Vds., los que han hecho esta jornada de 65 años, dotando á la República de una de las más laboriosas comarcas y más felices del país. Pueden estar orgullosos de la fecha y los suizos de origen pueden saludar con emoción á sus hijos uruguayos, por que les entregan una tradición llena de fuerza y de progreso real.

Si me extiendo en estos sentimientos, es por que, bien á apesar mío, y por razones de luto muy reciente no me es posible acompañar los como sería mi deseo. Pero desde lejos, y al agradecerles la nota é invitación de Vds. quiero que mi presencia sea reemplazada por mi palabra afectuosa y cálida de felicitación, de estímulo y de cordial efusión personal.

Reciban todos por su intermedio las protestas de mi invariable consideración.

Max Guyer.

A QUIEN LO ENCONTRO

Se ruega a la persona que hubiera encontrado un paquete extraviado hace algunos días en el camino a San José y en el trayecto que media de la casa conocida por de Pepe Viera hasta el arroyo Cufré, quiera devolverlo a esta imprenta o informar a la misma sobre su hallazgo, que será gratificado.

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 18 del mes de Abril, del año mil novecientos veintisiete a las 16 horas A petición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don **Andrés Leopoldo García**, de treinta y siete años de edad, de estado soltero, de profesión panadero, de nacionalidad oriental, nacido en San José, domiciliado en esta Villa y doña **Paulina Meny**, de cuarenta y tres años de edad, de estado soltera, de profesión labores, de nacionalidad oriental, nacida en esta sección, domiciliada en esta Villa.

En fe de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esa Oficina, haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina, en el periódico HELVECIA, por espacio de ocho días como lo manda la ley.—R. I. Egaña, Oficial del Estado Civil.

Deportivas



«Y el criollo Häberli que jué
Me dicen que dijo así:
Si me precisan a mi,
Daré tuito lo que sé.»

En una carta en verso que se publica en un diario montevideano, aparece este cuarteto dedicado a nuestro coterraneo Conrado Häberli. Y en realidad que no se equivocó quien esto escribió, pués como es notorio el domingo fué llamado el «ñato» a formar filas en el team al que actúa en Norte América, y supo responder a los prestigios de que iba precedido. El cuadro de Nacional triunfó por el score de dos goals a uno y ambos goals fueron marcados por el jugador helvético, que ha puesto al servicio de los colores que defendía, toda su sabiduría y todo su entusiasmo, consiguiendo un alhagador triunfó para si y para los suyos, por la actuación destacada que le cupo.

¡Bravo, campeón!

Nacional y Sportivo

Se llevó a cabo el domingo en el field de los albos, el partido anunciado entre las primeras escuadras de los teams nombrados en el epígrafe.

El partido se caracterizó por lo movido, habiéndose realízado algunas jugadas buenas especialmente en la primera etapa, cuando los locales hicieron las cosas con entusiasmo, periodo en q' derrotó dos veces la valla rosarina, mientras que que la custodiada por Collazo estaba impugne.

En el segundo tiempo las cosas cambiaron y mientras que los visitantes en los primeros momentos se lanzaron entusiastas y decididos, llegando a presionar por momentos hasta conquistar un goal marcado en excelente forma, los nuestros jugaban desganados, dando la impresión algunos dalanteros de cansancio.

Pero, después que los roji-azules alcanzaron la conquista que aminoraba ventajas, volvió a presionar Nacional, pudiéndose admirar notables atajadas del arquero rosarino que le valieron palmas. Pero su buena actuación no puede evitar que los nuestros aumentaran el score a tres, score con quc terminó el partido.

Peñarol del Sauce y Universal local

También se llevó a cabo este compromiso en la cancha de los cotorros establecida en Concordia.

El partido fué muy reñido y entusiasta, desplegándose una plausible actividad de parte de ambos contrincantes.

La victoria correspondió a los aurinegros que vencieron dos veces a Ernts, mientras que la gente de lo Barreto, sólo marcó un tanto.

Antes de este encuentro se jugó un amistoso entre un cuadro de Universal y otro de Artesano, partido que terminó con la victória de los dueños de casa por dos goals a uno.

Artesano en el Sauce

Dos cuadros de los rojos locales se trasladaron el domingo al país de la arena con animo de medirse con elevens de Independiente de aquel paraje.

En primer término fueron los segundos cuadros los que disputaron superiorídades, ganando los helvéticos por tres tantos contra dos.

Enseguida de este match, entraron los de primera.

El partido en su primer tiempo dejó muy buena impresión, pues se jugó con entusiasmo por ambas partes haciendo una lucha reñida por la forma desordenada en que actuaban los suizos Los locales al ter ninar el primer tiempo tenían un goal a cero. Luego se produjo el empate, y enseguida los saucenses volvieron a sacar ventajas. Pero, como ésto duró poco, pues apenas se hicieron algunos cambios de puesto en la escuadra que capitaneaba el «lungo» Reisch, las cosas tomaron otro color, y Artesano marcó cinco tantos más que dió al final estas cifras en el score.

Artesano 6. Independiente 2.

El primer triunfo de Peñarol

Los que preside don Julio María, andaban echando mala en todas partes en el viejo mundo, decepcionando a la brava hinchada aurinegra que no esperaba de ella nada

Juzgado de Paz de la 10ª sección

DE COLONIA

APERTURA DE SUCESION

EDICTO.– De orden del Juez de Paz que suscribe, declárase abierta la sucesión de doña MARIA SCHMID DE SCHMID y se cita para que dentro del término de treinta días, se presenten con los justificativos correspondientes, los que se consideren con derecho a la herencia.

N. Helvecia, Abril 6-1927.

R. I. Egaña.

más que triunfos.

Por fin el domingo los papeles cambiaron y Peñarol logró vencer ampliamente a un poderoso seleccionado Franfurt, por el score de tres goals a uno.

¡Por fin, pues, los aurinegros han vuelto por sus fueros!

¡Que sea pues, el principio de una serie ininterrumpida!

Otra vez por casa

Francamente, nos ha movido a risa, el dato que se nos dió de que la Asociación Maragata de Football, aquella misma que se negó a cumplir los compromisos contraidos con la Liga Helvética, dejándola plantada hasta con referee montevideano traído a efecto del encuentro interdepartamental, y con una amplía propaganda hecha, dirige ahora un telegrama a los suizos, invitándoles a jugar el domingo un partido entre combinados de ambas instituciones en la ciudad de Mayo

Ja, ja, ja. Hasta que punto creen en la ingenuidad de nuestros dirigentes, que cumplidores de sus deberes se trasladaran a San José a jugar la «Copa Mauri» con su cuadro en pésimas condiciones, volcandose toda Nueva Helvecia a ver perder a nuestros representantes.

No sabemos lo que resolvió anoche la Liga sobre el particular, pero lo suponemos, como lo supondráu nuestros lectores.

Reunión de la Liga

Bajo la presidencia del señor E. Duarte y con la asistencia de los señores neutrales R. Rúfener, M. C. Couto, M. Odriozola y delegados C. A. Gardiol y A. Stutz, se reunió anoche la Liga H. de Football para considerar lo siguiente:

—El secretario rentado señor Werner da lectura a la última acta, la que es aceptada sin observaciones.

—Atento al pedido de pase que hace el jugador de Nacional Santiago Cáceres para el Club Central de San José, se resuelve concederlo.

—Jugar el 1.° de Mayo los primeros y segundos equipos de Artesano y Nacional en field del primero.

Se designan referees a los señores Juan Gubler como titular y Carlos A. Juele suplente para el partido de primera y Gregorio Baez y Arturo Hodel para el de 2.ª.

—Tomar por local la Sede del Club Nacional de Football, en las condiciones que la daba el Club A. Peñarol (disuelta).

—Enviar delegado ante el C. Departamental al señor Eduardo Duarte para que represente a esta Liga en la sesión que se realizará el viernes 29.

—Sesionar los lunes a las 8 y 30.

—Nombrar el Tribunal de Protestas, integrado con los señores Duarte, Rufener y Hodel.

—Establecer los siguientes precios para el domingo, mayores 0.30, menores 0.05 y señoras y señoritas 0.10.

—Designar porteros a los señores Eleodoro Mendez y Juan Mendez.

—Nombrar la comisión Inspeccionadora de field con las siguientes personas Couto, Odriozola, Gardiol y Stutz

—Horario de partidos de segunda de 1 1/4 a 1 1/2 y de primera de 3 1/4 a 3 1/2.

Un saludo desde Nueva York

Nuestro coterraneo el joven Emilio T. Häberli, que se trasladó al país del dolar, acompañado la delegación de Nacional de Montevideo, en caracter de corresponsal del «Diario» y «La Mañana» metropolitano nos envía desde aquel país, un afectuoso saludo.

Agradecemos sinceramente la atención del conterraneo amigo.

ACCIDENTES

Días pasados el jovencito Luis Alberto Varela, tuvo la desgracia de tragar una tachuela que momentaneamente había puesto en la boca. Para su extracción fué llevado a Montevideo.

El domingo un niño de los esposos Laria-Burwood en momentos que se entretenia jugando con una azada, tuvo la desgracia de golpearse un pié, cuyo golpe le produjo una herida de consideración.

Felizmente su estado actual es satisfactorio.

Remates-ferias

Por Pérez y Sosa

Se realizó el lunes 18 del actual, el remate feria mensual, en el local de Estación Santa Catalina bajo el martillo de la firma Pérez y Sosa, colocándose todas las haciendas con mercado corriente y precios muy buenos, notándose gran interés por lanares en general, novillos y vacas para invernar, ganados de cría, bueyes y precios excepcionales en vacas gordas, alcanzando esto desde $ 35.00 hasta $ 45.50. El monto de las operaciones alcanzó a la suma de treinta y cuatro mil tres cientos treinta y ocho pesos con 45 cts.

La próxima feria se realizará el lunes 16 de Mayo cerrandose el catálogo el viernes 6 del mismo.

Por Alonso y Sierra

Ventas efectuadas en la liquidación de haciendas de la Sucesión Florencio Oviedo, el 19 Abril de 1927:

Fausto Lima, compró 5 vaquillonas, $ 15.00, y 7 vaquillonas 12.00; Manuel Balbuena, compró 7 vaquillonas 16.00; 6 vacas 12.50; 7 vacas, 10.50; 5 vacas 22.00; 8 novillitos 12.50; y 7 novillitos 8.00; Juan David Bonyour, compró 5 vaquillonas 8.25; 14 vaquillonas 9.00; 8 vacas 13.00; 6 novillos 23.50; 7 novillitos 10.75; y 5 vacas 16.25; Eufronio Cabrera, compró 7 terneros 6.25; 7 terneras, 6.00 5 terneros 5.00; y 6 terneros 8.75; Enrique Etchebarne, compró 7 vacas 17.50; 8 vacas 16.00; 7 novillos 17.75; 4 vacas 15.50; y 2 novillos 28.50; Angel Patrón, compró 10 vacas 16.00; Antonio Curutchet, compró 5 vacas con cría 23.00; José Gayol, compró 5 vacas con cría 25.75; 5 vacas con cría 22.75; y 3 vacas con cría 19.00; Magín Martinez Criado, compró 10 terneros 7.25; y 2 vacas con cría 14.50; Ignacio Cabrera compró 12 vaquillonas 15.00; y 10 vaquillonas 9.00; Manuel Babuglia compró un toro en 38.00.

Por Alfredo Carbajal

Con bastante éxito se llevó a cabo el sábado el remate-feria que tenían anunciado los dueños del local Carbajal de Costa del Rosario.

Todos los animales que entraron a la pista fueron vendidos a precios excelentes, habiéddose pagado por capones gordos, 5.80, ovejas 4.60, idem no gorda 3 25. Vacas gordas: 25.—, 28.30 y 32 pesos, lecheras con cría de 27 a 33 pesos. Terneros de 5.50 a 7 pesos, sobre año: de 9 a 13 pesos. Hasta dos años 15 a 18 pesos. Novillos de tres años 22 y 23 pesos, idem. gordos a 37 pesos.

El próximo remate tendrá lugar el 21 de Mayo próximo.

AVISO

que he encontrado, una patente de auto con la siguiente numeración, M. 667, el que se considere dueño de la citada patente, deberá retirarla en casa del señor Carmelo Galarza.

Nueva Helvecia.

Vida social

Enlaće Cioli-Panizza

Todo un acontecimiento social, constituyó el enlace de la señorita Laura Renée Cioli con el joven José Juan Paniza.

A las 21.30 horas se realizaba la ceremonia religiosa en la Iglesia Católica, que se hallaba expléndidamente engalanada e iluminada en forma profusa.

El cortejo nupcial era seguido de las «bride-maid» y de los numerosos invitados tanto de la capital como de esta localidad.

Una numerosísima concurrencia llenaba de bote en bote la iglesia mientras se cantaba el «Ave María» de Gounnd, que impregnaba de singular encanto aquel ambiente.

Poco después salían del templo los jóvenes desposados, entre una doble fila de familias y la presencia de la novia, fué recibida con general admiración por todos.

De ahí a poco un interminable desfile de autos trasladaba a los invitados, a casa de la familia de la novia, cuya llegada fué recibida por los acordes de la orquesta «Ariel», expresamente contratada.

En el servicio de lunch, volvió a primar el derroche y el buen gusto, iniciándose la danza que se prolongó hasta las primeras horas de la mañana, sin que la alegría y el buen humor decayera un solo instante.

Los dueños de casa que se multiplicaban por atender a los numerosos invitados.

Los novios recibieron innumerables mensajes de felicitación y valiosos regalos.

En resumen debemos manifestar que pocas veces se ha visto en Nueva Helvecia un acontecimiento de esta naturaleza, que halla despertado tan justificada espectativa.

Por no incurrir en omisiones enojosas, no damos una relación de las numerosísimas familias asistentes a la ceremonia.

Los nuevos desposados partieron para San José, siendo acompañados por miembros de la familia y amigos.

Häberli en San José

Se presentó el sábado último, ante el publico maragato, en una audición realizado en el Club Fraternidad, el concertista helvético señor Luis F. Häberli

Un éxito grande consiguió el joven maestro, habiendo sido aplaudido en la interpretación de varias partituras de las que inmortalizaron a Beethoven.

Felicitamos al exquisito interprete.

Circo Pensado

Para la semana que viene según nos informan hará su debut en la localidad el circo Pensado, que con tanto éxito viene trabajando en la ciudad Maragata.

Sin duda alguna y tratándose de una Compañia que en otrora hiciera sus espetáculos con el beneplácito general en esta Villa, ha de llamar la atención al público de esta extensa zona.

Cine Helvético

Una pelicula de inusitada importancia se exibirá mañana jueves por única vez en este cine trátase del super film cultura «Los averiados». Esta formidable obra cuya finalidad es combatir los males venéreos, infiltrando prevenciones y consejos en las multitudes, ha tenido un éxito clamoroso en la capital, habiendo tenido el honor de ser extrenada en el Urquiza logrando 20 exhibiciones consecutivas ante el aplauso general de la prensa, los hombres de gobierno y de ciencia y el público.

Sin embargo dado el carácter realista de la obra, la empresa nos avisa que el espectáculo es inconveniente para señoras, señoritas y prohibido para menores de 18 años.

A los interesados

Se avisa a los interesados en la rifa de un cuadro del «Sagrado Corazón de Jesús» que el sorteo se efectuará el próximo jueves 28, en el local de secciones de la Liga de Damas Católicas.

La Secretaria

Viajeros

De Montevideo el Ingeniero Gustavo Spanggenlerg, presidente de la Comisión N. de Fomento Rural.

—De Rosario el Sub-Inspector de Escuela Pedro Iriart.

—De Colla el señor German Detjen acompañado de su señora esposa Genoveva M. de Detjen y sus señoritas hijas Maruja y Sara.

—De Rosario, el Escribano señor F. Barredo Lllugain.

—Para San Juan el señor German Detjen (hijo) acompañado de su esposa Alicia B. de Detjen.

—Para Montevideo el señor Antonio Barreto.

—De Piedra Chata nos visitó el señor Julio Gugelmeier su señora esposa Elvira S. de Gugelmeier y su señorita hija Anita.

—Fué a Montevideo el señor Juan B. Gomez.

—Nos visitó de San José la señorita Tomasita Etcharte.

—Vino de Montevideo el estudiante Raul F. Cioli.

—De Colonia nos visita el señor Vicente Rondazzo en compañia de su familia.

—De Montevideo se encuentra en esta el señor Juan Leicht y señora.

—Estuvo de Mercedes en esta villa el señor Vicente Cioli acompañado de su señora esposa e hijito.

—Partió para Montevideo lugar de su residencia después de pasar una temporada entre nosotros, la señora Teodora Porras de Orgoroso.

—Fué para Conchillas el señor Gerardo Greising.

—De Montevideo el señor Ricardo Ingold.

—Nós visitó de Cufré el señor Francisco Perera.

—Del Pichinango nos visita la señorita Catita Carneyro.

—De Montevideo estuvo en esta el señor Conrado Schneider en compañia de su señora Olga L. de Schneider.

–Se encuentra en la localidad el joven José Tappa.

Fiesta Escolar

A último momento nos entera el director de la Escuela Rural N.° 75 señor Juan Bidermann que se llevará a cabo la fiesta escolar que anunciamos en nuestro número del miércoles, para lo que invita por estas líneas al público en general.

FOLLETIN 5

AMBIENTE CORTESANO

por Nataly Von Eschstruth

—

su temperamento nervioso e impaciente le resultó bien pronto imposible tener que ver de continuo, a cada frase suya, los ojos asombrados de su esposa, que por su falta de expresión perdieron para él todo encanto. Entonces huía a su despacho. Un algo gris, de un gris frío y plomizo, iba oscureciendo el cielo de su felicidad.

Pero de nuevo volvió a lucir el sol, sus cálidos rayos disiparon la neblina y el Príncipe Sobolefskoi volvió a creer en la dicha.

Eglantina acababa de dar a luz un niño.

Una infinita alegria invadió al viejo caballero cuando pudo merecer en sus brazos la débil y tierna criatura, aquel niño, heredero de su nombre.

Todo su interés, su cariño y sus cuidados se concentraron en aquel pequeño ser, y así como antes las semanas arrastraban sus días perezosamente, ahora los meses tenían una fugacidad de horas.

La princesa Eglantina, por el contrario, no sentía nada del gozo de su marido, y de continuo le asediaba con llantos y reproches, rogándole la hiciera conocer el gran mundo.

El Príncipe se preguntaba en vano adónde podría dirigirse; era conocido en todas partes, y la noticia de su «mesalliance» había corrido en la alta sociedad mundial como un reguero de pólvora. ¿Como volver a la sociedad con aquella mujer insignificante, que además tendía a volverse gruesa y horriblemente vulgar por la vida en marasmo que llevaba? Nunca podria hacerlo sin arrostrar mil burlas y censuras. No: el Príncipe Sobolefskoi e hallaba decidido a continuar en su voluntario destierro hasta el día en que la educación de su hijo hiciera imprescindible un cambio de lugar.

Pero aun había algo más: ¡el Príncipe estaba celoso todavía! Vió cómo Eglantina miraba al joven pintor de su retrato con la misma mirada de paloma con que en otras ocasiones le había mirado a él. Ella no lo había hecho siquiera con mala intención sino por su costumbre de captarse las simpatías con miradas y gestos, ya que por su inteligencia o su instrucción le hubiera sido imposible.

Pero al Príncipe le hacia muy poca gracia la idea de que un día cualquier elegante vividor interpretara esta conducta torcidamente. Con una antigua artista todo el mundo cree en la posibilidad de un trato un tanto libertino.

Su primera embriaguez se trocó en una horrible desilución. Se sucedían a menudo escenas violentas, que hacían suspirar al viejo gentilhombre, recordando los tiempos de Petersburgo como algo muy lejano y dichoso a la vez. Como si esto no bastara, el hijo, objeto de tan solícita ternura, en nada correspondía a las esperanzas de su padre. El pequeño Daniel se desarrollaba muy lentatamente. Todos los cuidados eran pocos para conservar la vida de aquel niño endeble. Y era feo, tan feo, que el corazón del padre se oprimía al verlo.

Ni una chispa de inteligencia lucía en sus ojos oscuros, siempre tristes y desmesuradamente abiertos, fijos en un punto indeterminado. Ni un grito de júbilo salía jámas de sus labios, ni un movimiento animaba aquellos bracitos descarnados. ¡Siempre aquella inmovilidad extraña en la mirada!

Año y medio soportó el Príncipe aquella vida, llená de miseria. Su esposa parecía completamente enajenada. Su mayor placer era encargar a París magnífico yestidos «y toilettes». Constrató un profesor de Canto y repetía con él, en una especie de éxtasis, todo su antiguo repertorio de óperas.

El gentilhombre la dejaba hacer con la más perfecta indiferencia. Pagaba las facturas, sin discutir jamás sus cuantiosos importes. Pasaba horas y horas sentado en el cuarto del niño, que al fin empezaba a pronunciar frases completas. El pequeño Daniel era un niño muy singular, jamás se le oyó llorar o gritar. A todo el mundo miraba igualmente con sus ojos oscuros. Su madre apenas se tomaba la molestía de irle a ver; sólo en algún momento de trágico aburrimiento; y entonces se limitaba a ponerle un momento la mano sobre la cabeza para exclamar: «¡Pobre Daniel!... ¡Qué feo eres!»

El Príncipe Sobolefskoi tenía que entrevistarse con su banquero de París. El viento otoñal arrancaba ya las hojas de los árboles, anunciando la época horrible en que Miskow quedaba enterrado entre campos de nieve ilimitados.

Eglantina téndió por primera vez, después de mucho tiempo, los brazos al cuello de su esposo, suplicándole con lágrimas en los ojos la llevara con él.